



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

D.D.G. Rep. n. * Prot. n. * del *

Anno* tit.* cl.* fasc.*

* n. di repertorio, n. di protocollo, data di registrazione, anno, titolo, classe e fascicolo sono riportati nei metadati del sistema di protocollo informatico Titulus.

AVVISO DI SELEZIONE INTERNA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI COLLABORAZIONE NELL'AMBITO DEL "ACCORDO INAIL"

IL DIRETTORE GENERALE

VISTO il D.Lgs. 30.03.2001, n. 165 e successive modifiche ed integrazioni, ed in particolare l'art. 7, comma 6, il quale stabilisce che, fermo restando quanto previsto dal comma 5 bis, per specifiche esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire esclusivamente incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione, anche universitaria, in presenza dei presupposti di legittimità indicati dal medesimo comma 6;

VISTO l'art. 53, commi 2 e 5, del citato D.Lgs. del 30.03.2001, n. 165, in materia di incarichi conferiti dalle Amministrazioni pubbliche ai propri dipendenti;

VISTO il relativo Regolamento di Ateneo emanato con D.R. n. 3823 del 16.12.2008, Riformulato con D.R. n. 26/2013 del 08.01.2013, Modificato con D.R. n. 158/2017 del 31.03.2017, Modificato con D.R. n. 784/2022 del 31.05.2022 ed in particolare l'art. 4, rubricato "Incarichi non istituzionali", che disciplina gli incarichi che l'Università affida con provvedimento formale a propri dipendenti per attività non rientranti nei normali compiti e doveri d'ufficio in via alternativa all'affidamento dell'incarico a un soggetto esterno, con oneri a carico delle risorse proprie dell'Ateneo o di fonti di finanziamento esterne;

VISTO l'estratto del verbale della seduta del 09.05.2024 con il quale il Consiglio del Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente ha approvato la richiesta della Prof.ssa LEILA FABIANI di attivare una procedura selettiva per l'affidamento di n. 1 incarico retribuito;

RITENUTO necessario, in ottemperanza al disposto dell'art. 7, comma 6 lett. b) del D.Lgs. 30.03.2001, n. 165, accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di figure professionali idonee allo svolgimento del predetto incarico, prima di attivare la selezione pubblica esterna;

VERIFICATA la copertura economica per il conferimento dell'incarico che graverà esclusivamente sui fondi 06INAILPOST_SISMA - C.A.04.01.01.03.02.01 - CUP E13D13000950005, di cui è Responsabile la Prof.ssa LEILA FABIANI;

RENDE NOTO

E' attivata una procedura selettiva, riservata al personale tecnico amministrativo a tempo indeterminato ed ai/alle Collaboratori/Collaboratrici ed esperti/e linguistici/linguistiche dell'Università degli Studi dell'Aquila, per l'affidamento di n. 1 incarico di collaborazione nell'ambito del "ACCORDO INAIL".

ART. 1 - OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

Traduzione e revisione di rapporti scientifici in lingua inglese.

Unità Organizzativa Responsabile: Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - Segreteria Amministrativo-Contabile

e-mail: mesva.sac@strutture.univaq.it - fax: 0862 433425

Responsabile: Dott. Pierpaolo Baldini - tel: 0862 434757

Operatore incaricato: Angela Cupillari - tel: 0862 433712

Università degli Studi dell'Aquila - Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - P.le S. Tommasi, 1 - 67100 Coppito (L'Aquila)



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

ART. 2 - DURATA E COMPENSO

L'incarico ha la durata di mesi 6 (sei), a decorrere dalla data di conferimento del medesimo con provvedimento del Direttore Generale e comporta un impegno complessivo di presunte ore 120 (centoventi).

Non potranno essere conferiti incarichi retribuiti ai dipendenti che siano già titolari di altri incarichi interni, qualora l'impegno complessivo risulti oggettivamente incompatibile con l'orario contrattuale di lavoro.

Il compenso, comprensivo di oneri a carico e percipiente, è di € 1.500,00 (euro millecinquecento/00), pari al 50% rispetto a quello previsto per l'eventuale collaboratrice/collaboratore da reclutare dall'esterno.

I costi per la retribuzione dell'incarico graveranno sui fondi 06INAILPOST_SISMA-C.A.04.01.01.03.02.01 - CUP E13D13000950005, di cui è Responsabile la Prof.ssa LEILA FABIANI.

Il compenso sarà liquidato al termine dell'incarico, previa attestazione del compiuto e corretto svolgimento delle attività da parte del dipendente, rilasciata dal Responsabile scientifico del progetto.

ART. 3 - MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INCARICO

La/Il dipendente titolare dell'incarico dovrà svolgere le relative attività al di fuori dell'orario di lavoro, in quanto non rientranti nei normali compiti e doveri d'ufficio, ed assicurare in ogni caso con priorità il tempestivo, puntuale e corretto svolgimento dei doveri e compiti d'ufficio.

Pertanto, qualora, per esigenze connesse al Progetto di ricerca o alla tipologia della prestazione, parte delle attività dovesse essere espletata durante l'orario di servizio, la/il dipendente dovrà essere autorizzata/o dal Responsabile della Struttura di appartenenza all'utilizzo delle ferie o dell'istituto del permesso breve, nei limiti e secondo le modalità contrattualmente previsti.

Trovano applicazione le disposizioni di cui al Regolamento di Ateneo in materia (D.R. n. 3823 del 16.12.2008, Riformulato con D.R. n. 26/2013 del 08.01.2013, Modificato con D.R. n. 158/2017 del 31.03.2017, Modificato con D.R. n. 784/2022 del 31.05.2022 ed in particolare l'art. 4).

Il Responsabile del Progetto di ricerca verificherà periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico, sotto il profilo della coerenza dei risultati con gli obiettivi assegnati.

ART. 4 - REQUISITI DI AMMISSIONE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Possono presentare domanda di partecipazione i dipendenti che non svolgono, nell'ambito delle proprie mansioni d'Ufficio/Struttura di appartenenza, le attività previste dal presente avviso.

I/Le candidati/e, alla data di presentazione della domanda di ammissione alla presente selezione, dovranno essere in possesso di uno dei seguenti requisiti:

- **Laurea Magistrale LM 37/LM 38/LM 94 o V.O. Lingua inglese**

La domanda di partecipazione alla selezione deve essere presentata, a pena di esclusione, per via telematica, utilizzando l'applicazione informatica dedicata alla pagina <https://pica.cineca.it/univaq>.

L'applicazione informatica richiederà necessariamente il possesso di un indirizzo di posta elettronica per poter effettuare l'auto registrazione al sistema o il possesso dello SPID.

Il/la candidato/a dovrà inserire tutti i dati richiesti per la produzione della domanda ed allegare i documenti in formato elettronico PDF.

La domanda di partecipazione deve essere compilata in tutte le sue parti, secondo quanto indicato nella procedura telematica, ed includere obbligatoriamente:

Unità Organizzativa Responsabile: Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - Segreteria Amministrativo-Contabile

e-mail: mesva.sac@strutture.univaq.it - fax: 0862 433425

Responsabile: Dott. Pierpaolo Baldini - tel: 0862 434757

Operatore incaricato: Angela Cupillari - tel: 0862 433712

Università degli Studi dell'Aquila - Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - P.le S. Tommasi, 1 - 67100 Coppito (L'Aquila)



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

- **curriculum vitae;**
- **copia di un documento d'identità in corso di validità.**

Non sono ammesse altre forme di invio delle domande o di documentazione utile per la partecipazione alla procedura.

Entro la scadenza di presentazione della domanda il sistema consente il salvataggio in modalità bozza. La data di presentazione telematica della domanda di partecipazione alla selezione è certificata dal sistema informatico mediante ricevuta che verrà automaticamente inviata via e-mail. Allo scadere del termine utile per la presentazione, il sistema non permetterà più l'accesso e l'invio del modulo elettronico.

Ad ogni domanda verrà attribuito un numero identificativo che, unitamente al codice concorso indicato nell'applicazione informatica, dovrà essere specificato per qualsiasi comunicazione successiva.

Il numero identificativo della domanda generato dal sistema dovrà essere conservato a cura del/della candidato/a ai fini della verifica dell'ammissione alla selezione e per la consultazione dei successivi provvedimenti.

Per eventuali problemi di natura tecnica, i/le candidati/e possono contattare il supporto tecnico tramite il link <https://pica.cineca.it/univaq>.

La procedura di compilazione e invio telematico della domanda dovrà essere completata entro e non oltre le ore 23:59 del settimo giorno successivo a quello di pubblicazione all'Albo Ufficiale di Ateneo disponibile al seguente link <http://www.univaq.it/section.php?id=1391> e sull'apposita pagina del concorso <http://www.univaq.it/section.php?id=98> .

La data di scadenza è indicata sulla pagina del concorso <http://www.univaq.it/section.php?id=98> .

Qualora, per disguidi tecnici, dovessero pervenire domande oltre tale termine, le stesse non saranno prese in considerazione.

La presentazione della domanda di partecipazione dovrà essere perfezionata e conclusa secondo le seguenti modalità:

- mediante firma digitale, utilizzando smart card, token USB o firma remota, che consentano al/alla titolare di sottoscrivere documenti generici utilizzando un software di firma su PC oppure un portale web per la Firma Remota resi disponibili dal Certificatore. Chi dispone di una smart card o di un token USB di Firma Digitale potrà verificarne la compatibilità con il sistema di Firma Digitale integrato nel sistema server. In caso di esito positivo il/la titolare potrà sottoscrivere la domanda direttamente sul server (es. ConFirma);

- chi non dispone di dispositivi di firma digitale compatibili e i/le titolari di Firme Digitali Remote che hanno accesso a un portale per la sottoscrizione di documenti generici, dovranno salvare sul proprio PC il file PDF generato dal sistema e, senza in alcun modo modificarlo, firmarlo digitalmente in formato CADES: verrà generato un file con estensione .p7m che dovrà essere nuovamente caricato sul sistema.

Qualsiasi modifica apportata al file prima dell'apposizione della Firma Digitale impedirà la verifica automatica della corrispondenza fra il contenuto di tale documento e l'originale e ciò comporterà l'esclusione della domanda.

In caso di impossibilità di utilizzo di una delle opzioni sopra riportate il/la candidato/a dovrà salvare sul proprio PC il file PDF generato dal sistema e, senza in alcun modo modificarlo,

Unità Organizzativa Responsabile: Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - Segreteria Amministrativo-Contabile

e-mail: mesva.sac@strutture.univaq.it - fax: 0862 433425

Responsabile: Dott. Pierpaolo Baldini - tel: 0862 434757

Operatore incaricato: Angela Cupillari - tel: 0862 433712

Università degli Studi dell'Aquila - Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - P.le S. Tommasi, 1 - 67100 Coppito (L'Aquila)



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

stamparlo e apporre firma autografa completa sull'ultima pagina dello stampato. Tale documento completo dovrà essere prodotto in PDF via scansione, e il file così ottenuto dovrà essere caricato sul sistema.

Non è necessaria la firma della domanda se il/la candidato/a accede tramite SPID.

In applicazione delle norme sull'autocertificazione l'Università procederà alla verifica della veridicità delle dichiarazioni sostitutive e delle autocertificazioni, ai sensi del T.U. 445/2000.

Nella domanda i/le candidati/e devono dichiarare sotto la propria responsabilità:

- a) nome e cognome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) residenza;
- d) codice fiscale;
- e) possesso del titolo di studio richiesto dall' art. 4 del presente avviso, con la votazione riportata, la data di conseguimento e l'Università o l'Istituto presso la quale il titolo è stato conseguito;
- f) domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera siano trasmesse eventuali comunicazioni;
- g) struttura di appartenenza;
- h) di non avere rapporto di coniugio o di civile convivenza o un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con il Direttore del Dipartimento, con il Responsabile del Progetto di ricerca, con il Rettore, con il Direttore Generale o con un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Alla domanda devono essere allegati:

1. curriculum vitae, con l'indicazione dei titoli o certificazioni utili ai fini della valutazione professionale dei/delle candidati/e;
2. titoli in originale o in copia conforme (**esclusivamente per i titoli per che non possono essere autocertificati**);
3. nulla osta rilasciato dalla/dal Responsabile della Struttura di appartenenza o copia della richiesta di nulla osta (da produrre in ogni caso prima della formale ammissione alla procedura);
4. copia di idoneo documento di riconoscimento in corso di validità.

Si ricorda che i titoli rilasciati da Amministrazioni pubbliche italiane vanno solo ed esclusivamente autocertificati, ai sensi della legge n. 183/2011.

I/Le candidati/e sono ammessi/e alla selezione con riserva. L'Amministrazione può disporre in ogni momento, con decreto motivato, l'esclusione dalla procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti. L'esclusione ed il motivo della stessa sono comunicati all'interessato/a a mezzo Raccomandata con avviso di ricevimento o a mezzo PEC, se fornita in domanda.

ART. 5 - CAUSE DI ESCLUSIONE

Non possono essere sanate e determinano, pertanto, l'esclusione dalla selezione le seguenti omissioni:

- omessa, incompleta ed erronea indicazione delle generalità del concorrente (cognome, nome, luogo e data di nascita), qualora non siano desumibili dalla documentazione eventualmente prodotta;
- mancata sottoscrizione della domanda di ammissione alla selezione;

Unità Organizzativa Responsabile: Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - Segreteria Amministrativo-Contabile

e-mail: mesva.sac@strutture.univaq.it - fax: 0862 433425

Responsabile: Dott. Pierpaolo Baldini - tel: 0862 434757

Operatore incaricato: Angela Cupillari - tel: 0862 433712

Università degli Studi dell'Aquila - Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - P.le S. Tommasi, 1 - 67100 Coppito (L'Aquila)



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

- omessa dichiarazione del possesso dei requisiti di ammissione;
- omessa indicazione della selezione alla quale si riferisce la domanda di ammissione;
- presentazione oltre i termini di scadenza indicati nel bando di selezione;
- mancanza della dichiarazione di cui all'art. 4 lett. h;
- mancanza della fotocopia di valido documento di identità.

ART. 6 - COMMISSIONE GIUDICATRICE

La Commissione giudicatrice, designata dal Dipartimento che ha richiesto la selezione, è composta da esperti della materia e viene nominata dal Direttore Generale.

La Commissione è formata da tre membri, di cui uno/a con funzioni di Presidente e da ulteriori due membri, di cui uno/a con funzioni di Segretario/a. Può essere previsto un membro supplente. La Commissione procederà alla valutazione anche in presenza di una sola domanda, a condizione che sussistano i requisiti di ammissione della/del candidata/o.

ART. 7 - MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA SELEZIONE PER TITOLI E COLLOQUIO

La selezione avverrà sulla base del curriculum, dei titoli posseduti e su un colloquio, volto ad accertare la conoscenza degli argomenti di seguito specificati.

La Commissione giudicatrice disporrà di 30 punti, di cui fino a 10 per la valutazione dei titoli e 20 per il colloquio.

A tal fine la Commissione valuterà in particolare il possesso, da parte dei candidati, dei seguenti titoli:

- Voto di laurea;
- Master - Dottorato;
- Traduzioni documentate pertinenti;
- Esperienze professionali.

Il colloquio verterà sul seguente argomento:

- Competenze in inglese scientifico.

La Commissione, prima di prendere visione delle domande, del curriculum e dei titoli dei candidati, definisce in apposito verbale i criteri di massima per la valutazione del curriculum e dei titoli, il punteggio da attribuire agli stessi e al colloquio.

Il verbale preliminare è reso pubblico mediante affissione nel luogo di svolgimento del colloquio medesimo.

La data, l'ora e il luogo del colloquio saranno tempestivamente comunicati all'indirizzo di posta elettronica di ciascun candidato.

ART. 8 - GRADUATORIA GENERALE DI MERITO

Al termine della procedura di valutazione, la Commissione giudicatrice formulerà la graduatoria generale di merito.

A parità di punteggio sarà preferito la/il candidata/candidato più giovane di età.

Gli atti della procedura sono approvati dal Direttore Generale.

ART. 9 - TRATTAMENTO DEI DATI

Unità Organizzativa Responsabile: Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - Segreteria Amministrativo-Contabile

e-mail: mesva.sac@strutture.univaq.it - fax: 0862 433425

Responsabile: Dott. Pierpaolo Baldini - tel: 0862 434757

Operatore incaricato: Angela Cupillari - tel: 0862 433712

Università degli Studi dell'Aquila - Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - P.le S. Tommasi, 1 - 67100 Coppito (L'Aquila)



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

I dati personali forniti dai candidati ai sensi del D.Lgs. 30 giugno 2003 n. 196 e del D.Lgs.10.08.2018 n. 101, attuativo del Regolamento UE n. 679/2016 in materia di protezione dei dati personali, saranno trattati e raccolti presso l'Università degli Studi dell'Aquila, per le finalità di gestione della presente procedura selettiva. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della partecipazione alla procedura, pena l'esclusione dalla selezione.

ART. 10 - RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi del disposto dell'art. 5 della legge 07.08.1990, n. 241, Responsabile del procedimento è il Responsabile della Segreteria Amministrativo-Contabile del Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente, Dott. Pierpaolo Baldini - Università degli Studi dell'Aquila - P.le S. Tommasi, 1 - 67100 Coppito (L'Aquila).

ART. 11 - PUBBLICITÀ

Sarà data pubblicità mediante pubblicazione all'Albo Ufficiale di Ateneo dei seguenti atti della selezione:

- a) Avviso di selezione;
- b) Dispositivo ammissione candidati/e alla selezione tramite numero di protocollo e/o codice identificativo della domanda;
- c) Dispositivo di Nomina della Commissione giudicatrice;
- d) Verbale preliminare con la definizione dei criteri di valutazione;
- e) Dispositivo di approvazione degli atti della selezione.

Il presente avviso è pubblicato anche sull'apposita pagina del sito di Ateneo all'indirizzo <http://www.univaq.it/section.php?id=98>

L'Aquila, 15.10.2024

IL DIRETTORE GENERALE
(Dott. Pietro Di Benedetto)
f.to Pietro Di Benedetto

Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con la firma autografa è a disposizione presso gli uffici della struttura competente.

Unità Organizzativa Responsabile: Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - Segreteria Amministrativo-Contabile
e-mail: mesva.sac@strutture.univaq.it - fax: 0862 433425
Responsabile: Dott. Pierpaolo Baldini - tel: 0862 434757
Operatore incaricato: Angela Cupillari - tel: 0862 433712
Università degli Studi dell'Aquila - Dipartimento di Medicina clinica, Sanità pubblica, Scienze della vita e dell'ambiente - P.le S. Tommasi, 1 - 67100 Coppito (L'Aquila)